

# REVISTA

DEL

ATENEÓ CARACENSE Y CENTRO VOLAPÜKISTA ESPAÑOL.

Año 1889.—Mes de Agosto.

F.

## ADVERTENCIAS.

*Esta Revista es continuación de la que el Ateneo Escolar Caracense venía publicando desde el año 1881, y de la que con el título de *El Volapük* empezó á publicarse en Madrid en 1885.*

*Precio de suscripción anual, desde 1.º de Enero: en España 3 pesetas, fuera 4 francos.*

*Toda la correspondencia y periódicos deben dirigirse al Director D. Benito Angel Ramón, Plaza de Santo Domingo, 11, cuadruplicado, 2.º, GUADALAJARA.*

*Las cartas y tarjetas postales que no traigan contestación pagada solo se contestarán en el periódico.*

*Se remitirá solamente á los suscritores que hayan abonado la suscripción, y los periódicos recibidos por cambio.*

## NOTICIAS

Nunobs fetani matik Söla de Rentería, C. Marciano, kopanel obsik, kele desidobs vol bal de läbads.

Sagoms leigo Söla Torralba, Francisco, id kopaneli obsik, e söls tel volapükik velatik.

Noticiamos el enlace matrimonial de nuestro consocio D. C. Marciano de Rentería, á quien deseamos un mundo de felicidades.

Igualmente decimos de nuestro otro consocio D. Francisco Torralba, ambos volapükistas entusiastas.

### SPOD.

### CORRESPONDENCIA.

INGLATERRA.—Melbourne.—Teléfono núm. 1138.—*S. Booth, Ellson.*—*S. M. Sagredo*, in Guadalajara, binom telegafeli.

ALEMANIA.—Oberhausen (Rinän)—*S. Steinmetz Karl Vilem.*—Egetob penedi ola e danobs ole fa vöds olik. Opübobs laltigi olik.

ALEMANIA.—WURTEMBERG.—Saulgan.—*S. Hummler John.*—Egetobs penedi lofik e poedoti ola. Binoms pepüboms. Ji viudel danobs ole.

AUSTRIA.—Triestre.—*S. Neymon Vittorio.*—Potobs ole nümi de mälul. Danis.

ALEMANIA.—Bockenheim (lä Frankfurt).—*S. Elk, Julius.*—Potobs ole nümis de velul a de jölul e flanis 8 de "Fatas tid,"

*Lenunel de Telegafs* söla M. Sagredo pepenöl spänapüko.

CANADÁ.—Montreal.—*S. Wilfrid J. Langloie*, Rue Lafontaine, 293.—Söl Iparraguirre edeilom neläbo.

Kanoms binöm spodeli olik in Guadalajara Söls N. de Ugarte, M. Moreno, M. Sagredo, Juan Diges e. l.; in Madrid Söl Arce Bodega, S. Vicente Baja, núm. 60.

ALEMANIA.—Breslau.—*Ulrich F. M. Frey*, Breistestr. 24. II.—Muls valik sedobs REVISTA söle Gonzalo Murga, in Méjico (Melop). No nolobs kel isedol 23'50 franis, ab binos velati. Penobs Söle Murga.

Konlet gaseda Volapük yela 1886 kostom franis 3.

### SUSCRICIONES PAGADAS.

MADRID.—Pezuela de las Torres.—Mariano Caballero.

### SUMARIO DE LA SECCIÓN ATENEO.

Una conferencia anti-esclavista, de D. Juan José Martín.  
Reseña histórica de la Telegrafía, por D. Manuel Sagredo.  
Biblioteca caracense, por D. Juan Diges.  
Sección de Noticias.

### SECCIÓN VOLAPÜK.

#### LALTÜGALISED.

#### SUMARIO.

DEDIL LITERATIK.—Komip bevü xoil e ber, fa *Neymon Vittorio*.

Lied, fa *Carmen Sylva*, lovepolam volapükik de *Laderer*.

Nuns (noticias.)

Spod, bonedams pegetöl, nots e lised de kopanals e bonedels de läns votik.

SECCIÓN LITERARIA.—Combate entre el toro y el oso por *Neymon Vittorio*.

Sufrimiento, traducción castellana de N. de Ugarte.

# PROCESO DE LA LENGUA UNIVERSAL

POR DON NICOLÁS DE UGARTE,  
COMANDANTE DE INGENIEROS.

En este libro, premiado por nuestra Sociedad en Julio de 1888, se expone entre otras cosas á cual más interesantes, la necesidad y utilidad de una lengua universal; se rebaten los argumentos en contra, especialmente los argüidos acerca del Volapük, y se dan unas noticias extensas para aprender con perfección este idioma.

Consta de VIII—213 páginas en 4.º, y se vende aquí al precio de *pesetas 2'50*.

## APLICACIONES DE LA ELECTRICIDAD.

### TELAGRAFÍA TELEFONÍA, ALUMBRADO, TIMBRES, PARARRAYOS, ETC.

Noticias de las casas constructoras y expendedoras de esta clase de material. Catálogos, tarifas.

Se admiten encargos para la adquisición de material eléctrico de excelente construcción y á precios muy económicos (pídase nota de precios), y para la compra de obras de electricidad dentro y fuera de España.

Señas de electricistas y prácticos dedicados á la instalación de aparatos eléctricos.

Periódicos y revistas de España y del extranjero que se ocupan exclusivamente de la electricidad y sus aplicaciones: informes, suscripciones y anuncios.

Para estos asuntos y otros análogos, dirigirse á M. Sagredo, Oficial de Telégrafos, en Guadalajara.

### PROGRAMAS PARA LOS EXÁMENES DE INGRESO EN EL CUERPO DE TELÉGRAFOS.

Se hallan, así como las bases orgánicas de la carrera y otras noticias referentes á dicho servicio, en el *Indicador de Telégrafos* (104 págs. en 8.º).—Precio 25 céntimos.—Pídase á M. Sagredo, Telégrafos, Guadalajara.

### SUSCRITORES EXTRANJEROS.

- 1 Alemania.—Baviera.—Amberg.—S. Schlichtinger.
- 2 Baviera.—Nürnberg.—S. Heinrich Huber, Plobenhosstrasse, 6.
- 3 Baviera.—Weissenburg, a Sand, Mittelfranken.—S. Johann Schnöberger, Frauenthorstrasse, 486.
- 4 Hamburg.—S. Böger, 25, Tornquitstrasse.
- 5 Sajonia.—Leipzig.—S. F. A. Brockhaus, libraire.
- 6 Baviera.—München.—S. Max Schönberger, Schleissheimrstr, 290.
- 7 Sajonia.—Stinhübel lä Seiffen.—S. Schöne, lehrer löpitidel vpa, juladom.
- 8 Wurtemberg.—Allmendingen.—S. Rupert Kniele, kademal vpa.
- 9 Prusia.—Breslan.—S. Ulrich Frey, Breilestrasse, 24, II stök.
- 10 Sajonia.—Pausa.—S. R. Hiller, chif vpakiuba.
- 11 Berlin.—Berliner Weltsprache vereín.
- 12 Baviera.—Simbach.—S. Haner, volapükatidel.
- 13 Hannover.—S. Nonne, H., Raschplatr, 5.
- 14 Werl (Vesfalia).—Rev. P. Ladislav Schneider.—O. S. F. Mifs. apost.
- 15 Hesse.—Darmstadt.—S. Mehmke (corresponsal).

- 16 Hannover.—Göttingen.—S. Alex. Wehr, cand. theol. Universität, Steingrabe, 9, a.
- 17 Baviera.—München.—S. Klauser A., Ledrerstr. 18.
- 18 Göttingen.—S. R. Lange, Postkassirer.
- 19 Konstanza.—Marienhaus.—Vomüle Wissching.
- 20 Bockenheim, lä Frankfurt. len Mains.—S. Elk Julius, Fackstr, 76.
- 21 Steglitz, lä Berlin.—S. Dr. Oskar Kunth.
- 22 Alsace.—Strasbourg.—S. Eugenie Baumgartner, Place du Temple, neuf, 13.
- 23 Baden.—Konstanza.—S. Schleyer J. M., datuvel vpa.
- 24 *Austria*.—Bohemia.—Oberpoltz.—S. Ant. G. Hauptmann. Militar-Kaplan e vpa-tidel.
- 25 Hungria.—Peterwardein.—S. Dl. Wolf Franz, reganasanel limepikoregik.
- 26 Trieste.—S. Neymon Vittorio, via della Tesa, 23. (corresponzal.)
- 27 Tirol.—Innsbruck.—S. Anselme Panizza, Leopoldstrasse, 2.
- 28 Viena.—IX. Thurgasse, 19.—S. Dl. Siegfried Lederer.
- 29 *América*.—Méjico.—S. D. Gonzalo Murga, Cadena, 20. (apartado núm. 200).
- 30 Estados Unidos.—Santa Fé, Topeka.—S. John, J. Davies, Kopanöm lelodik Atchison.
- 31 Estados Unidos.—Cambridge (Mass).—S. Frederic W. Mitchel, 125 Austin Street.
- 32 Estados Unidos.—New-York City.—S. Dr. M. W. Wood, c/o Ch. E. Spragne, 1371 Broadway.
- 33 Estados Unidos.—New-York.—S. W. H. Thomas et Bro, 25. Beaver St.
- 34 Estados Unidos.—Michigan.—East.—Saginaw.—S. Fred. T. Richardson, care of Michigan Salt Asociation.
- 35 Estados Unidos.—Desmoines, Jowa.—S. W. F. Giesseman. Capital City Comercial College.
- 36 Méjico.—Aguascalientes.—Sr. D. Jesús Diaz de Leon, director de El Instructor. (corresponzal).
- 37 Cuba.—Tunas de Zaza.—Sr. D. Alejo L. Girond. (corresponzal).
- 38 República Argentina.—Buenos Aires.—Rosario de Sta. Fé.—Sr. D. Cayetano Gimenez.
- 39 Yucatán.—Mérida.—Emiliano Solá y Camps, 5.<sup>a</sup> calle de López de Llergo, frente al taller del Sr. L. Peon.
- 40 *Africa*.—Egipto.—Kafr-el-Zaiat.—R. P. Fr. Bernardino Fraga, Superiore dell'ospitallo di Terra Santa.
- 41 *Francia*.—Paris.—S. Edouard Lenoble, rue de la Harpe, 37.
- 42 Unverre (Eure et Loire).—S. Leroy, instituteur.
- 43 Bordeaux.—S. Ch. Eberhardt, sekretel; 32, rue Rochambeau.
- 43 Orléans.—S. C. Malfray, représentant de Commerce; 2 rue du Chariot.
- 44 Paris.—Sr. Contanime d' Latour, Rue Joquelet 7.
- 45 Paris.—Mr. H. Guignes, 24 bis, rue de la Glaciere.
- 46 *Filipinas*.—Manila.—D. Luis Pérez (apartado).
- 47 *Holanda*.—Culembourg.—S. Ummel, bureau des portes.
- 48 Osch.—S. Cox, huisfehilder, Peperstraat.
- 49 Middelburg.—Mlle. Marie J. Verbrugh, jilöpatidel vpa.
- 50 *Italia*.—Génova.—S. Luigi Pellerano. Ufficiale d' artiglieria, 14 Reggimento.
- 51 Torino.—S. Montiel R. Oreglia d' Isola, Corso Oporto, 17.
- 52 Milano.—Profesor Carlo Mattei. Corso Porta Nuova, 9.
- 53 *Inglaterra*.—Liverpool.—Cornwailles st.—S. D. Anastasio de Boria.
- 54 *Rusia*.—Kostroma.—S. Grusintzeff Alex.
- 55 Nigne-Cirkaya.—S. Reiner, Plofed gümnada. Abryemz Kaprobuzz Peñnepz.
- 56 Peterburg.—S. Henri Harrisen, 46, Galernaya.
- 57 Petersburg.—S. W. Rosenberger. Gr. Puschkarskaja, 14.
- 58 *Suecia*.—Askersund, lä Ammeberg.—S. H. Tillemans.
- 59 *Suiza*.—Berna, Weissenbuhl Bellevue.—S. Müllen Nöthinger.
- 60 Bremgarten.—S. Anton Waltisbühl.